



PUNTUACIÓN QUE SE OTORGARÁ A ESTE EJERCICIO: 10 puntos.

La prueba consiste en la traducción directa sin diccionario del texto propuesto.

The future of delivery with drones

Unmanned aircraft systems, commonly known as drones, are becoming increasingly popular in modern logistics operations. Delivery drones transport medicines, parcels, food and other products. These drone delivery operations are gaining widespread importance in last-mile delivery given their efficiency, environment-friendly operations, shorter delivery time, and lower operational cost than traditional delivery channels. According to analysts, the operating costs for a drone delivery service are 40% to 70% lower than a vehicle delivery service model. Additionally, the COVID-19 pandemic has further accelerated the requirement to look for alternative, safe, and contactless delivery models. This has led to an increase in the global demand for drone delivery services.

Some challenges, however, need to be faced: issues like altitude (drones cannot fly higher than 400 feet), space of operation, the weight of the drone, privacy laws, navigable airspace; moreover, delivery operations are dependent on weather conditions like rain, wind, snow, etc.; thirdly, there are chances of theft of packages and potential damage to the drone equipment.

The use of drone technology and drones for delivery is inevitable. Soon, multiple industries will invest in drone technology to bring innovation to their business areas, including surveillance, research, last-mile delivery, etc. E-commerce giants have been leading the research and development in drone technology since 2005. They are focused on bringing down the cost of operations in last-mile delivery, improving delivery time, and integrating drone technology with mobile phone applications to provide better user experiences.



CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN

La calificación máxima de este ejercicio será de 10 puntos. Para su corrección, se tendrán en cuenta cuatro criterios de carácter general:

Criterio 1

Errores de interpretación relacionados con el texto origen: se penalizarán con 1 punto aquellos errores que afecten a la interpretación adecuada del texto global, el sentido original de sus frases (*Contresens, Faux sens, Nonsens*) o que supongan la adición o supresión injustificada de información sustancial respecto al texto origen. La penalización máxima por este apartado será de 4 puntos.

Criterio 2

Errores de producción relacionados con el texto en español: se penalizarán con 0,25 puntos los errores puntuales de carácter ortográfico, gramatical, semántico y sintáctico que afecten a la comprensión y corrección lingüística del texto traducido. Cada error repetido se penalizará 1 sola vez. La penalización máxima por este apartado será de 4 puntos.

Criterio 3

Resolución de problemas planteados por la traducción: se valorará especialmente la transferencia del sentido del texto original frente a una traducción estrictamente literal, la atención a las particularidades y posibles interferencias de la lengua objeto de traducción, la riqueza y fluidez en la reexpresión del texto y la coherencia y creatividad en las propuestas aportadas. La valoración máxima por este apartado será de 4 puntos.

Criterio 4

Corrección académica: se valorará el rigor, orden y limpieza en la realización y presentación final del ejercicio. La valoración máxima por este apartado será de 2 puntos.